



# Hoja Informativa

De la Asociación Internacional para la Orientación Educativa y Profesional

Número 59 Octubre 2007

**Editorial** Llega el número 59 de la Hoja Informativa, y lo hace con un cambio de editores. Como nuevas editoras de la Hoja Informativa, deseamos agradecer a Peter Plant su dedicación durante estos pasados años, manteniendo a los miembros informados. Esperamos continuar en la misma línea, compartiendo con ustedes la información relevante para nuestra Asociación con regularidad. Agradeceremos sus contribuciones.

*Suzanne Bultheel y Beatriz Malik* Editoras generales

**La Conferencia Internacional de la AIOEP “Orientación y Diversidad: Investigación y Aplicaciones”, celebrada en Padua, Italia, del 4 al 6 de Septiembre de 2007.**

La conferencia congregó a más de 700 delegados de todo el mundo, y se centró en cómo las teorías de la orientación, los procedimientos de evaluación y los programas de intervención pueden abordar adecuadamente la diversidad. Tal como afirmó el Profesor Soresi en su presentación *“La diversidad y la especificidad pertenecen a todos los individuos y representan la normalidad del asesoramiento de la carrera”*. Esta frase puede resumir las conclusiones de la conferencia, entre las que cabe resaltar que la diversidad debe ser

considerada como positiva, y la necesidad de utilizar teorías contextuales, junto con métodos de evaluación (cualitativos y cuantitativos) que sean empleados en respuesta a los individuos, pero tomando en cuenta su contexto personal. La conferencia fue precedida del Simposio **AIOEP-SVP-NCDA: Psicología Vocacional y práctica de la orientación para la carrera- una asociación internacional, celebrada el 3 de Septiembre**. Las conclusiones de la conferencia y algunos artículos seleccionados serán publicados en la revista de la AIOEP- la IJEVG, y en la publicación trimestral de Desarrollo de la Carrera Career Development Quarterly (CDQ).

**Beatriz Malik** Editora General



**Miembros de la anterior Junta tras una reunión en la Conferencia de la AIOEP.**

**Padua  
Septiembre 2007**

## La Asamblea General de la AIOEP saca al estrado a la nueva Junta

La Asamblea General cuatrianual de la AIOEP tuvo lugar en un bello y soleado día en la ciudad histórica de Padua (Italia). Los miembros de la AIOEP fueron cálidamente recibidos por sus colegas de la Universidad de Padua, que acogió la exitosa Conferencia y Asamblea General de 2007, a la que acudieron más de 700 orientadores y prácticos.

Esta Asamblea General fue particularmente emotiva para el Presidente saliente, Bernhard Jenschke, quien ha sido un miembro activo de la AIOEP durante 24 años. Bernhard reflexionó sobre los abundantes éxitos que los miembros de la organización han conseguido durante los años de su actividad. Para él fueron especialmente reseñables:

- El desarrollo de la Acreditación del EVGP
- La alianza continuada con ONGs como la UNESCO, la Organización Internacional del Trabajo y el Consejo Europeo
- El desarrollo de redes de orientación dentro de la UE para mejorar la calidad de la orientación
- La realización de más de 16 conferencias y un amplio número de eventos relacionados en diferentes países de todos los continentes.
- Las mejoras en la comunicación electrónica y en la página web de la AIOEP y la Revista y la primera elección electrónica de los miembros de la Junta Directiva en 2007
- El establecimiento del Centro Administrativo en Canadá, que ha racionalizado el proceso de afiliación y

## La reunión de socios en Padua

A pesar haber sido convocado a primera hora de la mañana, el foro de los socios de Padua atrajo a alrededor de 40 miembros que contribuyeron de manera entusiasta y constructiva a la sesión de 90 minutos. Este foro supuso la continuación del exitoso foro llevado a cabo el año pasado en la Conferencia de Copenhague, y será una referencia para todas las Conferencias futuras de la AIOEP. Aunque la reunión giraba en torno al actual plan estratégico y la dirección de la Asociación el coloquio cubrió una amplia variedad de temas. Nuestro nuevo presidente, Bryan Hiebert, está realizando un sumario de la reunión que estará disponible a través de nuestra página web, con el fin de que todos los miembros puedan verlo y comentarlo.

pago de cuotas y lanzado el primer sistema de voto electrónico de la IAEVG.

- El desarrollo de un Plan Estratégico de cinco años para dirigir y orientar a la organización

Durante la reunión, la Secretaria General, Linda Taylor, y la Tesorera, Lyn Barham, presentaron los informes cuatrianuales, que fueron aceptados unánimemente por los miembros. Aquellos miembros que deseen una copia de estos informes deben contactar con Linda Taylor:

[lindataylor@connexions-southlondon.org.uk](mailto:lindataylor@connexions-southlondon.org.uk).

Los delegados tuvieron también oportunidad de conocer el proyecto de Acreditación Europea, basado en las Competencias de los prácticos de la orientación, que fue presentado por Leonardo Evangelista y Elvira Repetto.

Finalmente el presidente dio las gracias a todos los miembros directivos que se retiraban y leyó los resultados de las recientes elecciones electrónicas. Se pidió a los miembros de la recién elegida Junta Directiva que se unieran a él en el estrado.

El Presidente entrante, Bryan Hiebert, expresó su satisfacción por ser elegido para este importante puesto, y su gran deseo de continuar construyendo sobre los sólidos cimientos dispuestos por el Dr. Jenschke. Agradeció al Dr Jenschke el enorme esfuerzo y compromiso que ha mostrado con la AIOEP durante el pasado cuarto de siglo.

### **Linda Taylor Secretaria General**

Un resultado adicional de la reunión fue el encuentro de numerosos Corresponsales Nacionales, quienes intercambiaron e-mails y están estableciendo lazos de comunicación a través de internet. Aquellos Corresponsales Nacionales que no estuvieron en el forum y quieran unirse al grupo de discusión web, pueden contactar con Ruth Hawthorn mediante la siguiente dirección de e-mail: [ruthhawthorn@btopenworld.com](mailto:ruthhawthorn@btopenworld.com)

El principal propósito de este foro es permitir a los miembros exponer su opinión acerca de la AIOEP a la Ejecutiva y a la Junta, y que contribuyan con sus ideas sobre cómo puede la Asociación satisfacer más efectivamente sus necesidades. ¡Basándonos en el número de

miembros que asistieron al foro de Padua, podemos decir que mereció la pena levantarse!

## Resultados de la Elección de la Junta Directiva de la AIOEP

Lyn Barham, antigua Tesorera, informó en las últimas Hojas Informativas de las primeras elecciones on-line de la AIOEP. Incluimos aquí un resumen del proceso y de los resultados de la elección.

En Agosto de 2006, la Ejecutiva aprobó una actividad preparatoria del calendario detallado de las elecciones. Así, incluía tanto una exhaustiva estrategia de comunicaciones y pasos requeridos para seleccionar/desarrollar y gestionar las herramientas para las primeras elecciones electrónicas de la AIOEP.

A continuación de la investigación de Mercado, Realdecy (una compañía canadiense especializada en soluciones de bases de datos) se reunió con el Comité Ejecutivo en Marzo de 2007 y asumió encargo de diseñar una herramienta a medida para las elecciones de la IAIEVG. Se desarrolló una herramienta para las elecciones en los cuatro idiomas oficiales de la AIOEP.

Sareena Hopkins, del centro Administrativo de la AIOEP, actuó como Manager de las elecciones, coordinando todas las comunicaciones, y dirigiendo al equipo técnico de Realdecy con el fin de asegurar que el proceso de elección se

## Conferencias Futuras:

### Conferencia Internacional de la AIOEP 2008 "Orientación como una propuesta para la Ecología Social" Septiembre 18-20, Buenos Aires, Argentina

Organizada por la Universidad del Salvador (USAL), Fundación OVO (Orientación de las Vocaciones y las Ocupaciones), Asociación de Psicólogos de Buenos Aires (APBA) y Horwarth Argentina.

Aunando las temáticas de conferencias pasadas, este evento cubrirá una amplia variedad de temas: Economía y Ecología Social, Políticas para el trabajo y desarrollo social, Orientación Familiar, Orientación Vocacional en los diferentes estadios de desarrollo, Asistencia a la salud y prevención, Orientación Ocupacional Educativa y Vocacional, Orientación en aprendizaje de la ética y los Valores, la misión de la Orientación en las Organizaciones no Gubernamentales,

## Lester Oakes Vicepresidente

realizaba de acuerdo con los Estatutos de la AIOEP.

Las votaciones se abrieron el 25 de Junio y se cerraron el 6 de Agosto de 2007. Se envió a todos los posibles votantes o un enlace a la página de las votaciones o unas papeletas de votación si no tenían acceso a internet (sólo 4 miembros votaron mediante papeletas).

De un total de 226 miembros posibles votantes, votaron 148 (65.5%). No votaron setenta y ocho (34.5%). Incluyendo los votos las Asociaciones Nacionales, se emitieron 433 (79.6%) de un total posible de 544 votos.

## Resultados de las elecciones de 2007

**Comité Ejecutivo:** Presidente: Prof. Bryan Hiebert (Canadá); Vicepresidentes: Lester Oakes (Nueva Zelanda), Dr. Julio González (Venezuela), y Karen Schober (Alemania); Secretaria General: Linda Taylor (Gran Bretaña); Tesorero: Michel Turcotte (Canadá). **Miembros de la Junta Directiva:** Beatriz Malik (España), Diana Beatriz Aisenson (Argentina), Suzanne Bultheel (Francia), Prof. Dr. Raoul Van Esbroeck (Bélgica), Sasa Niklanovic (Eslovenia), Raimo Vuorinen (Finlandia) y el Dr. Mark Savickas (EEUU). **Miembros Sustitutos:** Hannah Denga (Nigeria), Ronald Sultana (Malta), Maria Eduarda Duarte (Portugal), Huling Peng (Taiwan), Jane Goodman (EEUU), Laurent Venecia (Suiza), y Silvia Gelven de Veinsten (Argentina).

## Beatriz Malik y Suzanne Bultheel

Responsabilidad Social para empresas y su contribución a la Orientación Holística, y Orientación para la inclusión social.

*Idiomas de la Conferencia:* inglés, español, y francés si hay suficientes participantes.

## Convocatoria para Comunicaciones:

Las propuestas deberán ser enviadas hasta el **5 de Mayo de 2008** y deberán incluir: (a) título, (b) nombre (s) del/ los ponente(s), (c) título de la presentación o póster,

(d) un abstract de 300 a 350 palabras (el abstract deberá presentarse en los dos idiomas de la conferencia- Inglés y Español), (e) relevancia con respecto a la temática del Simposio, (f) descripción de los medios AV que se necesitan.

*Información y contacto:* Marcelo T. De Alvear 1314, 1º Piso (C1058AAV), Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina

Tel-Fax. (54 11) 4813-3400 o (54 11) 4813-3404

E-mail: [info@aioepcongreso2008.org.ar](mailto:info@aioepcongreso2008.org.ar)

**Conferencia Internacional AIOEP 2009**  
"Coherencia, Cooperación y Calidad en la Orientación y Asesoramiento para la Carrera" 3 al 5 de Junio, Jyväskylä, Finlandia.

### Los servicios para la Carrera de New Zelanda: Una visión desde el exterior

**El Profesor Tony Watts visitó Nueva Zelanda en Junio de 2007 para llevar a cabo una revisión de los Servicios de Carrera (el servicio independiente de información, asesoramiento y orientación para la carrera, propiedad del gobierno) en el contexto del Informe de la OCDE sobre Desarrollo de Carrera y Política Pública de 2004. Watts concluyó que "los Servicios para la Carrera representan el ejemplo más plenamente integrado del mundo de la estructura organizacional integrada para todas las edades, favorecida por la Revisión de Políticas de Orientación para la Carrera de la OCDE... Está actualmente establecida como una organización respetada, bien gestionada, que ofrece servicios de alta calidad manteniendo estrechos lazos con la política pública".**

La revisión del Profesor Watts también contenía otros puntos fuertes identificados en una previa revisión interna, incluyendo el hecho de que los Servicios para la Carrera se encuentran a la cabeza internacionalmente en la provisión de servicios y recursos a población indígena, y la credibilidad de los Servicios para la Carrera ante el gobierno y su implicación en las políticas gubernamentales, con el reconocimiento de su contribución a las metas y resultados del gobierno.

Su informe se basó en un análisis extensivo de material escrito, así como de entrevistas en profundidad que llevó a cabo con diversos proveedores, incluyendo el Ministerio de Educación y oficiales superiores del Gobierno, y de la observación de la actividad llevada a cabo por los Servicios para la Carrera.

A la luz de los estudios ofrecidos por la Revisión de Orientación para la Carrera y Política Pública de la OCDE y de los seis retos para los políticos que según este informe han recibido menor atención en la mayoría de los países de la OCDE, el profesor Watts afirma que los Servicios para la Carrera emergen con fuerza.

**Noviembre de 2009. Wellington, Nueva Zelanda.** En breve se confirmará la fecha y detalles adicionales. Por favor, para más información consultar la página web de la AIOEP.

Así, concluye que los Servicios para la Carrera están "preparados para un mayor desarrollo" y establece cinco retos clave:

- abordar los niveles comparativamente bajos de conciencia pública y penetración del servicio en comparación con, por ejemplo, LearnDirect en Gran Bretaña,
- afrontar las necesidades de los adultos, particularmente adultos en el puesto de trabajo y trabajadores maduros,
- desarrollar una política más clara y consistente en cuanto a las relaciones con otros proveedores de orientación para la carrera,
- desarrollar una base de evidencias más sólida para nuestro trabajo, y
- fomentar el liderazgo estratégico en la industria de la orientación para la carrera.

Estas recomendaciones forman la base del plan estratégico para los Servicios para la Carrera, para el próximo año. El profesor Watts piensa que, si se abordan estos retos, los Servicios para la Carrera tienen el potencial para convertirse en un líder significativo a nivel mundial en el ámbito de la orientación para la carrera. Lester Oakes, Vicepresidente de la AIOEP y Presidente de los Servicios para la Carrera de Nueva Zelanda se muestra muy satisfecho con los hallazgos del informe. "Este informe servirá de estímulo real para nuestras discusiones con los responsables políticos sobre el papel que los Servicios para la Carrera juegan en alcanzar metas políticas gubernamentales más amplias. El informe también muestra retos adicionales para nosotros y es un sano recordatorio de que siempre hay algo más que se puede hacer. Deseamos ir progresando y exhibir nuestros logros como parte de la conferencia de la AIOEP que tendrá lugar en Noviembre de 2009 (consultar la página web para más información). **Lester Oakes**

El informe completo puede ser consultado en <http://www2.careers.govt.nz/1532.html>



**Antecedentes:** El asesoramiento vocacional y la orientación es una profesión bien establecida en Venezuela. Los orientadores venezolanos reciben una instrucción formal a nivel de licenciatura; dos programas académicos de cinco años existen a día de hoy en Venezuela. Estos programas son llevados a cabo en la Universidad de Zulia en la ciudad de Maracaibo y en la Universidad de Carabobo en la ciudad de Valencia. También, varias escuelas en el país ofrecen diez programas de grado máster en asesoramiento académico. Las actividades profesionales de Counselling comenzaron a principios de los años 30 y la formación profesional de nivel universitario se inició durante las década de los 60.

### DESARROLLANDO EVENTOS CRÍTICOS

#### **Investigación, Ámbito Académico, Legislación, y Organización**

Durante los pasados 20 años, un amplio número de orientadores profesionales venezolanos celebraron 20 encuentros en diferentes ciudades del país, hasta 2003. Entonces, estos decidieron dar un paso hacia delante organizando anualmente una conferencia profesional interdisciplinaria. Debido al desarrollo histórico y actual de la profesión los orientadores decidieron que una conferencia anual sería el mejor medio para fortalecer los logros de la profesión en contextos tradicionales y no tradicionales en el país. Los principales propósitos de la conferencia anual identificados son los siguientes:

- Crear un espacio en el que los orientadores pudieran comunicar sus experiencias en la práctica profesional y la investigación.
- Hacer la conferencia accesible para los estudiantes de orientación de manera gratuita.
- Posibilitar a la Federación de Asociaciones Venezolanas de Orientación (FAVO) el comprometer a los orientadores para que participen en debates de organización profesional, esperando así que se desarrolle

una identidad profesional más fuerte. Como consecuencia de esta decisión, se han llevado a cabo cuatro importantes conferencias en 2004, 2005, 2006, y 2007. Cada conferencia atrajo a más de 400 participantes.

Entre los logros de las conferencias, se pueden destacar los siguientes: por el momento se han discutido diversos temas, se ha alcanzado un acuerdo y se están desarrollando los planes. En la Conferencia de 2007 se discutieron seriamente varios aspectos clave. Se designaron comisiones para profundizar en el estudio y llegar a acuerdos durante 2007 y 2008. Estos son algunos de los principales temas profesionales:

1. Crear una Institución Académica de la Profesión Orientadora en Venezuela que será responsable de la promoción y conservación de la producción nacional de conocimiento sobre counselling, así como crear mecanismos para el desarrollo de la orientación y la investigación aplicada.
2. Perfilar una nueva versión actualizada del Código Ético para Orientadores de Venezuela.
3. Presentar la propuesta de Ley de Práctica de los Orientadores Profesionales a la Asamblea Nacional.
4. Crear mecanismos para un mayor desarrollo de la Federación de Asociaciones Venezolanas de Orientación (FAVO) en cada estado de Venezuela.
5. Estudiar la creación de una certificación de práctica profesional orientadora.
6. Articular un sistema nacional de credenciales y de formación permanente para los orientadores.
7. Promover la creación de un doctorado interdisciplinar de counselling.

**Dr. George Davy Vera**, Universidad de Zulia  
Maracaibo-Venezuela, [gvera@intercable.net.ve](mailto:gvera@intercable.net.ve)

### **La Asociación Francesa de Psicólogos Orientadores (ACOPF) celebró su reunión nacional en Tours, en el centro de Francia, del 19 al 21 de Septiembre de 2007**

Recuerda 2001 y el congreso de la AIOEP en París? Cada año, al igual que ocurrió en 2001, la ACOP-F reúne a los profesionales, responsables de tomar decisiones, y profesores de Universidad que trabajan en los servicios de orientación y organiza un Congreso Nacional en una ciudad universitaria.

Entre Metz en 2006 y Grenoble en 2008, Tours acogió a alrededor de 500 psicólogos orientadores de toda Francia, bajo la temática de "conductas desesperadas" o cómo en un mundo en movimiento, una sociedad en crisis, que dicta a la escuela el imperativo de la integración profesional, la promesa del futuro se convierte en la amenaza del futuro. ¿Cómo crear el deseo de transmitir, aprender, compartir e integrarse bien en la sociedad? ¿Qué permite a la persona

otorgar un sentido a su desarrollo personal y construirse como sujetos dentro de la construcción de su proyecto profesional y asumir su formación profesional y su proceso de integración profesional? El psicólogo orientador tiene que afrontar estas cuestiones en su práctica profesional diaria.

Se invitó a juristas, filósofos, psicólogos, psicoanalistas y sociólogos para debatir estos temas.

La satisfacción de nuestros colegas que acudieron a estas reuniones muestran que era acertado insistir en nuestra posición como psicólogos orientadores dentro de la escuela.

**Simposio Internacional sobre Desarrollo de Carrera y Política Pública, celebrado en Aviemore, Escocia, del 22 al 25 de Octubre de 2007, dirigido por Steering Group UK y moderado por Careers Scotland**

El Simposio se une a los previos simposios de Canadá y Australia. El principal propósito de estos simposios es establecer diálogos cercanos entre los proveedores de servicios de orientación para la carrera, investigadores, y responsables políticos en educación, aprendizaje a lo largo de la vida, desarrollo económico, e inclusión social. El tema del simposio de 2007 es Crecimiento, Grupos y Geografías: Maximizando el valor del desarrollo de la carrera para el crecimiento sostenible y la equidad social.

El método de trabajo del Simposio se basó en el aprendizaje cooperativo y en una amplia base de evidencias relacionadas con las políticas y prácticas de desarrollo de la carrera. Los países participantes en el Simposio son invitados a nominar un equipo del país, que debería incluir al menos un responsable político (habitualmente un oficial superior del gobierno) y al menos un líder profesional (por ejemplo, el Presidente de la asociación profesional más representativa en el ámbito de la orientación para la carrera. Cada equipo es responsable de preparar un informe del país, sobre los aspectos relacionados con el tema del simposio, para hacerlo circular a todos los participantes antes del simposio. El informe debería basarse en la consulta a autoridades nacionales relevantes, y actores clave y fuentes de información. Los informes nacionales representan una fuente primordial de

Estos encuentros tuvieron lugar en La Universidad François Rabelais de Tours, junto al río Loira, río real en el corazón de la región Valle del Loira (Patrimonio Universal de la UNESCO). Los últimos días del verano nos dieron una luz magnífica y degustamos los vinos del Loira.

En resumen, estos días de estudio presentaron un balance positivo.

Los textos de la reunión serán publicados por la publicación de ACOP FRANCE: "Questions d'Orientation", que se publicará para su lectura en:

[www.acopf-jne.info/](http://www.acopf-jne.info/) **Hélène Gervais.**

conocimiento sobre los cinco siguientes subtemas de discusión en el simposio:

- Combinación de metas económicas y sociales
- Liderazgo estratégico
- Abordar la diversidad
- Evidencias del Impacto
- Papel del ciudadano

Otra tarea para los equipos nacionales es la preparación de un plan de acción nacional hacia el final del simposio, con un programa y un calendario a llevar a cabo con las autoridades nacionales relevantes y otros participantes clave. El Simposio Internacional de Desarrollo para la Carrera y Política Pública mantiene estrechas alianzas con otras entidades relevantes o redes de trabajo, por ejemplo, con la AIOEP y el Centro Internacional para el desarrollo de la Carrera y Políticas Públicas, ICCDPP.

También hay un compromiso de establecer una interfaz con conferencias nacionales y transnacionales paralelas sobre políticas de orientación a lo largo de la vida. Los documentos de cada país y un informe resumen, junto con los resultados de las discusiones estarán disponibles en la página web del Simposio <http://www.is2007scotland.org.uk/>

**Raimo Vuorinen**

**Elevando el perfil de la Orientación para la Carrera: el Práctico de la Orientación Vocacional y Educativa (Educational and Vocational Guidance Practitioner -EVGP)**

En abril de 2007 la AIOEP lanzó la credencial de Profesional de la Orientación Educativa y Vocacional (EVGP).

Se puede obtener más información del proceso de solicitud en la página web de la AIOEP <http://www.iaevg.org> en la categoría "About IAEVG" (en inglés), o accediendo directamente al enlace apropiado de la CCE

<http://www.cce-global.org/review-management/evgp>.

En la próxima Hoja Informativa se publicará un artículo completo sobre el EVGP escrito por Bryan Hiebert, Presidente de la AIOEP.

## Reseñas Bibliográficas

**Peter Plant (Ed.), (2007). *Ways-On Career Guidance* Danish University of Education Press. 296 p. ISBN 978-87-7684-171-3, 299 DKK. Reseña por Suzanne Bultheel.**

¿Cómo se pueden hallar modos, que sean igualmente fructíferos para el individuo y para la sociedad y el mercado laboral? *Ways-on Career Guidance* señala los recientes desarrollos y nuevos conceptos de la orientación nórdica e investigación actual en el área.

Las contribuciones se extienden desde la orientación para la carrera, a la supervisión y hasta el asesoramiento filosófico, perfilando así la amplitud del campo de la orientación y asesoramiento nórdicos. Los autores constituyen una red de expertos de la sociología, educación, psicología, etnología, informática y filosofía. Entre ellos se encuentran reconocidos expertos del ámbito de la orientación, incluyendo el Dr. Peter Plant, antiguo Vicepresidente de la AIOEP.

**Gavilán, Mirta. (2006). *La transformación de la orientación vocacional. Hacia un nuevo paradigma*. Rosario, Argentina: Homo Sapiens Ediciones. Reseña por Julio González.**

Este libro se estructura en ocho capítulos, abordando la orientación vocacional y su historia, con énfasis especial en algunos países Latinoamericanos. Revisa el estado actual de la orientación en los contextos europeo y latinoamericano. En el Capítulo VII, la autora propone un modelo teórico operacional, a través del cual sugiere que la estructura de la orientación debe ser capaz de dar respuesta a los complejos problemas de una realidad que tiene múltiples facetas, a través de soluciones aceptables.

Para más información, se puede visitar la siguiente página web: <http://www.homosapiens.com.ar>

### Contactos para los miembros:

Administración de la AIOEP, Ottawa: [membership@iaevg.org](mailto:membership@iaevg.org)

Tesorero de la AIOEP: Michel Turcotte [Turcotte.michel@gmail.com](mailto:Turcotte.michel@gmail.com)

Secretaria General de la AIOEP: Linda Taylor [lindataylor@connexions.south-london.org.uk](mailto:lindataylor@connexions.south-london.org.uk),  
or fax + 44 (0)20 8929 4763.

Visite: [www.iaevg.org](http://www.iaevg.org) y [www.crccanada.org](http://www.crccanada.org)

### HOJA INFORMATIVA DE LA AIOEP

Editoras Generales: Suzanne Bultheel, Francia [suzanne.bultheel@free.fr](mailto:suzanne.bultheel@free.fr), y Beatriz Malik, España, [bmalik@edu.uned.es](mailto:bmalik@edu.uned.es), Miembros de la Junta Directiva de la AIOEP

Traducción francesa: Jean-Luc Brun, Francia [jlubrun@infonie.fr](mailto:jlubrun@infonie.fr)

Traducción alemana: Rainer Thiel, Alemania [Ra.t@gmx.de](mailto:Ra.t@gmx.de)

Traducción española: Maite Urbarri, España [muribarri@bec.uned.es](mailto:muribarri@bec.uned.es)

Traducción italiana: Annamaria Di Fabio, Italia, [adifabio@psico.unifi.it](mailto:adifabio@psico.unifi.it)